

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU BUREAU DU 10 DÉCEMBRE 1930.

Rapport de la Questure, au nom du Bureau, sur la Dotation Sénatoriale pour l'Exercice 1931.

Bureau : MM. MAGNETTE, président; LAFONTAINE, Baron DESCAMPS, RYCKMANS, vice-présidents; DU BOST, VAN ROOSBROECK, LIGY, VAN BELLE, HUISMAN VAN DEN NEST, LEBON, secrétaires.

Questure : MM. VINCK, Baron d'HUART, VOLCKAERT, HICGUET et DE CLERCQ.

MADAME, MESSIEURS,

Au cours de l'exercice 1930, nos prévisions budgétaires ont été largement dépassées. Tout d'abord le poste des impressions, pour lequel nous avions prévu une somme de 400,000 francs, égale à celle de l'exercice précédent, a vu ces dépenses augmenter considérablement par suite du dépôt par le Gouvernement sur le Bureau du Sénat, de très nombreux projets de loi. D'un autre côté, le déficit des *Annales* et du *Compte rendu analytique* s'est élevé, pour l'année 1929, à 750,000 francs dont le Sénat doit assurer les cinq treizièmes (288,000 francs). En plus, au cours du dernier comité secret, il a été décidé de rétablir, en faveur des Membres du Sénat, des collections reliées de fin d'année des *Annales parlementaires* et du *Recueil des Lois*. De ce fait, le chapitre IV (*b* et *c*) du Budget a été porté à 700,000 francs, dépassant du double nos prévisions.

Afin d'assurer le service flamand du compte rendu analytique, des documents parlementaires, le bureau de traduction a dû être renforcé d'unités nouvelles, ce qui a augmenté la dépense de 33,000 francs. Cette somme, ajoutée à des indemnités en faveur du personnel, a encore accru notre budget d'une bonne cinquantaine de mille francs. Afin d'y faire face, nous avons dû réclamer du Ministère des Finances deux crédits supplémentaires d'un montant total de 800,000 francs. Le budget de 1930 s'est donc élevé à 9,402,000 francs. Pour éviter des surprises dans nos évaluations de 1931, nous avons en général maintenu les chiffres de 1930, augmentés aux chapitres des impressions, mais diminués des dépenses extraordinaires prévues pour les cérémonies du Centenaire et inscrites aux postes des cérémonies publiques et des dépenses diverses.

Nos évaluations pour 1931 sont de 9,480,000 francs, soit 78,000 francs en plus qu'en 1930.

Votre Bureau qui, à l'unanimité, a approuvé les prévisions budgétaires pour 1931, vous demande de vous y rallier.

Les Questeurs,

E. VINCK,
Baron d'HUART,
V. VOLCKAERT,
G. HICGUET,
J. DE CLERCQ.

Propositions de Budget pour l'exercice 1931.

ARTICLES DU BUDGET	Sommes du budget de 1930	Sommes du budget de 1931	DIFFÉRENCES		Observations
			En plus	En moins	
I. — Indemnité de remboursement de débours des membres du Sénat (y compris frais de transport sur lignes internationales, indicateurs, etc.)	4,390,000	4,390,000	—	—	
II. — Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service	2,750,000	2,800,000	50,000	—	Augmentations réglementaires.
III. — Bibliothèque et fournitures de bureau	100,000	100,000	—	—	
IV. — Impressions :					
a) Documents du Sénat	800,000	900,000	100,000	—	
b) Quote-part du Sénat dans le déficit de l'impression des <i>Annales</i> , du <i>Compte Rendu analytique</i> , du <i>Beknopt Verslag</i> et des cahiers des <i>Questions et Réponses</i>	400,000	500,000	100,000	—	
c) Publications <i>Moniteur</i> , etc. Abonnements, collections reliées, etc.	150,000	200,000	50,000	—	
V. — Éclairage, chauffage, ventilation, eau	100,000	100,000	—	—	Accord avec la Chambre.
VI. — Bibliothèque du Parlement	40,000	50,000	10,000	—	
VII. — Travaux d'entretien des locaux et du mobilier	185,000	150,000	—	35,000	
VIII. — Mobilier	50,000	50,000	—	—	
IX. — Cérémonies publiques	100,000	50,000	—	50,000	
X. — Subside au Conseil de l'Union interparlementaire	15,000	15,000	—	—	
XI. — Subside au Conseil général de la Conférence parlementaire belge du Commerce	7,000	7,000	—	—	
XII. — Dépenses diverses	315,000	168,000	—	147,000	
TOTAUX	9,402,000	9,480,000	310,000	232,000	

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN HET BUREEL VAN 10 DECEMBER 1930.

Verslag van de Quæstuur, uit naam van het Bureel, over de Senaatsdotatie voor het dienstjaar 1931.

Bureel : De heeren MAGNETTE, voorzitter; LAFONTAINE, Baron DESCAMPS, RYCKMANS, ondervoorzitters; DU BOST, VAN ROOSBROECK, LIGY, VAN BELLE, HUISMAN VAN DEN NEST, LEBON, secretarissen.

Quæstuur : De heeren VINCK, Baron d'HUART, VOLCKAERT, HICGUET en DE CLERCQ.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

In den loop van het dienstjaar 1930 werden onze ramingen ruim overschreden. Eerst en vooral in de post « drukwerk », waarvoor wij een bedrag van 400,000 fr. hadden voorzien, evenals het vorig dienstjaar, aanzienlijk gestegen, ten gevolge van de indiening door de Regeering bij den Senaat, van zeer talrijke wetsontwerpen. Van een anderen kant bedraagt het tekort van de *Handelingen* en het *Beknopt Verslag*, voor het jaar 1929, 750,000 frank, waarvan de Senaat de vijf dertienden, zegge 288,000 frank, te dekken heeft. Op de jongste besloten vergadering werd bovendien beslist dat de senatoren, zooals voorheen op het einde van het jaar, de gebonden verzamelingen zouden ontvangen van de *Handelingen* en de *Wetten*. Uit dien hoofde werd hoofdstuk IV (*b* en *c*) van de Begrooting tot zoowat 700,000 frank opgevoerd, het dubbele onzer ramingen.

Om den Vlaamschen dienst van het *Beknopt Verslag* en van de parlementaire stukken te sterken, werd de vertaaldienst met een eenheid verhoogd, zoodat de uitgave met 33,000 frank steeg. Dit bedrag gevoegd bij de vergoedingen voor het personeel, heeft onze begrooting met ruim 50,000 frank doen stijgen. Om daarin te voorzien hebben wij aan het Ministerie van Financiën twee aanvullende kredieten voor een totaal bedrag van 800,000 frank moeten aanvragen. De begrooting voor 1930 bedroeg dus 9,402,000 frank. Om verassingen te voorkomen in onze ramingen voor 1931, hebben wij over het algemeen de cijfers voor 1930 behouden, met verhooging voor drukwerken na aftrek van de buitengewone uitgaven voorzien voor de plechtigheden van het Eeuwfeest, bij den post « Openbare plechtigheden » en « Verscheidene uitgaven ». Onze ramingen voor 1931 bedragen dus 9,480,000 frank, zegge 78,000 frank meer dan voor 1930.

Uw bureel, dat eensgezind de ramingen voor 1931 heeft goedgekeurd, verzoekt U, U daarbij aan te sluiten.

De Quæstoren,

E. VINCK,
Baron A. d'HUART,
V. VOLCKAERT,
G. HICGUET,
J. DE CLERCQ.

Begrooting van den Senaat voor het dienstjaar 1931.

ARTIKELEN VAN DE BEGROOTING.	Begrooting van 1930.	Begrooting van 1931.	VERSCHIL		Opmerkingen.
			Meer	Minder	
I. --- Schadeloosstelling voor onkosten der Senatoren (met inbegrip van de vervoerkosten op internationale lijnen, treinboek, enz.)	4.390,000	4.390,000	—	—	Reglementaire verhoogingen.
II. --- Wedden der ambtenaren, bedienden en dienstlieden. .	2.750,000	2.800,000	50,000	—	
III. --- Bibliotheek en kantoorbehoeften	100,000	100,000	—	—	
IV. --- Drukwerk :					
<i>a)</i> Stukken van den Senaat	800,000	900,000	100,000	—	In overeenstemming met de Kamer.
<i>b)</i> Aandel van den Senaat in het tekort van het drukken van <i>Handelingen, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden</i>	400,000	500,000	100,000	—	
<i>c)</i> Abonnementen op de uitgaven van den <i>Moniteur</i> .	150,000	200,000	50,000	—	
V. --- Vuur, licht, verluchting, water	100,000	100,000	—	—	
VI. --- Bibliotheek van het Parlement	40,000	50,000	10,000	—	
VII. --- Onderhoud van de lokalen en mobilair	185,000	150,000	—	35,000	
VIII. --- Mobilair	50,000	50,000	—	—	
IX. --- Openbare plechtigheden	100,000	50,000	—	50,000	
X. --- Toelage aan den Raad van de Interparlementaire Unie.	15,000	15,000	—	—	
XI. --- Toelage aan den Algemeenen Raad van de Parlementaire Handelsconferentie	7,000	7,000	—	—	
XII. --- Verscheidene uitgaven	315,000	168,000	—	147,000	
TOTALEN.	9.402,000	9.480,000	310,000	232,000	